L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 23 numéro 28, 18 juillet 2008

Dans nos pages cette semaine

Folk on the Rocks

Faire la vaisselle pour gagner son ciel



Page 3

Fête de la Bastille

Compétition culinaire

Page 6

La semaine prochaine



Pas de vacances pour la CSF



Photo : Maxence Jaillet

Les Harmony Sisters ont profité de la Fête de la Bastille pour présenter leur répertoire accapella. Au pied de la Tour Eiffel ténoise, Jessie Young à gauche a parfaitement joué son rôle d'aguicheuse en laisssant aller son français digne des clubs parisiens.

Commission des droits de la personne

Une nouvelle présidente au niveau national

La présidente de la Commission des droits de la personne des TNO est élue présidente de l'Association canadienne des commissions et conseil des droits de la personne.

Maxence Jaillet

L'association nationale des organismes gouvernementaux responsables d'administrer les lois provinciales et territoriales sur les droits de la personne a élu au mois de juin Mme Mary Pat Short lors de son assemblée générale annuelle. L'Association canadienne des commissions et conseil des droits de la personne (ACCCDP) regroupe les treize commissions provinciales et territoriales ainsi que la commission canadienne qui protègent et font la promotion des droits de la personne suivant les lois qui interdisent par exemple la discrimination ou le harcèlement.

Mme Short, qui réside à Fort Smith depuis les années 80, se dit privilégiée de faire partie de l'ACCCDP à titre de présidente. Pour elle, c'est une excellente occasion pour les commissions de plus petite taille comme celle des TNO de tirer profit de la sagesse collective et de l'expérience de leurs homologues. En entrevue avec L'Aquilon, la présidente de la commission des TNO en poste depuis sa création il y a quatre ans a expliqué que l'unique perspective des Territoires pouvait elle aussi offrir beaucoup aux autres organismes. « L'an passé, lorsque nous avons organisé la conférence nationale annuelle de l'ACCCDP à Yellowknife nous avons attribué des fonds pour financer les déplacements des gens provenant des collectivités et leur donner l'opportunité de s'exprimer devant un groupe d'experts. Cette ouverture vers les petites collectivités a fait du chemin et a été appliquée cette année encore en Ontario », a spécifié Mary Pat Short.

Dernièrement les sujets mis au premier plan lors de cette assemblée ont concerné les sans-abri, l'accès aux écoles pour les personnes ayant une incapacité et la sécurité nationale en lien avec les droits de la personne. « Nous nous associons à des organisations nationales et internationales pour essayer de construire une grande organisation autour des droits de la personne, a ajouté la nouvelle présidente. Par exemple, sur le sujet des écoles intégratrices nous travaillons avec la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants ainsi que l'Association canadienne pour l'intégration communautaire. Nous utilisons ces réunions annuelles pour consolider nos connexions, pour amener les experts ensemble et élargir notre effort pour défendre les droits de chacun. Notre travail avec certains organismes non-gouvernementaux nous donne vraiment une attache au sein des collectivités canadiennes. »

Un mandat de deux ans

Mary Pat Short a plusieurs objectifs durant son mandat qui s'achèvera en 2010. Elle espère tout d'abord continuer le travail de rayonnement effectué avec

Commission
Suite en page 2

Commission

Suite de la une



Source : CDPTNO

Mary Pat Short met un point d'honneur à ce que le 60e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme soit un moyen de rejoindre les jeunes et les collectivités isolées afin de promouvoir les droits de la personne partout au Canada.

les organismes sans but lucratif. Elle mettra aussi l'emphase sur la célébration du 60e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme de l'Organisation des Nations Unies. « Pour moi, c'est important d'aborder cela d'une façon globale. C'est aussi une bonne occasion pour atteindre les plus jeunes. Leurs donner la chance d'obtenir de l'information sur les droits de la personne et qu'ils puissent se mobiliser pour les thèmes des droits de la personne au Canada et dans le monde. Mais aussi de fournir des espaces et des moyens de s'exprimer sur ces enjeux, par exemple avec la mise en place de galeries d'Art accessibles aux jeunes artistes. Nous alimentons nos liens avec les organismes internationaux qui défendent les mêmes droits que nous mais qui n'ont pas forcément les mêmes ressources dans leur pays », a conclu Mary Pat Short en signalant que beaucoup de travail sera nécessaire pour que ces idées se concrétisent.



Photo : Maxence Jaillet

Il semble aisé de se faire des amis pour l'été lorsque l'on s'entasse les uns sur les autres. Ces campeurs du camp d'été francophone de la garderie Plein Soleil à Yellowknife passent des moments de pur amusement, alors qu'il se prettent aux directives du jeu Twister. La vingtaine de jeunes qui remplissent le camp n'iront pas tous dans la même école en septembre, mais garderont les souvenirs de leurs séances quotidiennes d'étirements loufoques.



Louis P.-Morrissette

Yellowknife a mauvaise mine

L'assainissement du site de la mine Giant demeure d'actualité. Des audiences publiques sont prévues à Yellowknife mardi et mercredi cette semaine afin que tous puissent étudier le plan d'assainissement de la mine, située à 5 kilomètres de Yellowknife, et qui se dresse au-dessus de près de 240 000 tonnes d'arsenic.

Les audiences permetteront à tous de donner leur avis quant aux conséquences que l'opération de décontamination pourrait avoir sur l'environnement et la société. L'Explorer Hotel accueillera les participants le 22 juillet à partir de 13h30 jusqu'à 17h, puis de 19h à 21h. Les commentaires de gens non homologués seront acceptés en soirée.

Le lendemain, les parties homologuées continueront leur exposé jusqu'à ce que tous aient pu donner leur point de vue à propos du plan d'assainissement.

Pour des informations supplémentaires, consulter le http://www.mveirb.nt.ca/.

Ajustez votre appareil

L'athlète franco-ténois Stéphane Sévigny crèvera le petit écran de la chaîne TVA ce samedi à 10h30 Heure normale des Rocheuses (TNO). Un reportage lui est consacré dans le cadre de l'émission VIA TVA, une émission qui offre au téléspectateur de découvrir des bouts de francophonie partout au Canada.

Le site Internet de l'émission promet une rencontre avec « ce grand sportif féru de la course Iron Man ».

Recevez votre passeport plus rapidement

Les voyageurs yellowknifiens seront heureux d'apprendre que Passeport Canada tiendra boutique dans la capitale ténoise le mercredi 23 juillet. L'Unité de passeport mobile recevra les formulaires complétés et acceptera les demandes de passeport correctement remplies.

Les agents seront présents dans la tour Coast Fraser, au 5303, 52e rue. Le bureau sera ouvert entre 12h et 20h. Les droits exigibles sont acquittables par carte de crédit, chèque ou mandat-poste, mais ni l'argent comptant ni les cartes de débit ne sont un mode de paiement valide.

Les formulaires à remplir de même que les documents à réunir sont disponibles sur le site Internet de Passeport Canada, au www.passeportcanada.gc.ca. Le dépôt de votre demande directement à un comptoir de l'organisation peut diviser par deux le délai pour recevoir votre passeport.

Chuck Strahl : environnement et affaires ne savent pas cohabiter

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, Chuck Strahl, a fait un saut à Hay River et à Yellowknife cette semaine. Il a profité de son passage pour annoncer la publication imminente du rapport sur la réglementation dans le Nord, rédigé par Neil McCrank.

M. Strahl a reconnu que quelque chose doit être fait pour qu'environnement et affaires cessent de se courtcircuiter : « Pas mal tout le monde est d'accord pour dire que le statu quo ne fonctionne pas aussi bien qu'il le pourrait pour protéger l'environnement et admettre une croissance économique en même temps. »

Le ministre n'a laissé filer aucune concession au Nord durant son passage ici. Il a clairement indiqué que les taxes sur l'essence ne seront pas abolies dans le Nord, malgré la demande conjointe qu'ont faite en ce sens les trois premiers ministres du Nord. Chuck Strahl ne s'est pas mouillé davantage quant à la dévolution : « C'est difficile que les astres s'alignent à un moment dans le temps pour tout le monde qui est impliqué », a-t-il dit.

Folk on the Rocks

Opération vaisselle

Ecology North compte bien réduire l'empreinte écologique des festivaliers de Folk on the Rocks en leur prêtant de la vaisselle réutilisable.

Louis P.-Morrissette

Jamais deux sans trois, va l'adage. C'est Ecology North qui vérifie la règle une fois de plus en organisant pour la troisième fois une opération vaisselle pour réduire l'empreinte écologique du festival musical Folk on the Rocks, qui a lieu en fin de semaine.

Ne soyez pas surpris si un restaurateur vous propose une assiette en plastique plutôt que le traditionnel plat en styromousse ou en carton. Une pratique qui deviendra de plus en plus fréquente, à en croire Doug Ritchie, de l'organisme Ecology North. L'opération a débuté en 2006 avec seulement 50 assiettes, mais les dons des gens ont permis de quintupler l'inventaire, qui est passé à 250 assiettes. Une des organisatrices du festival mentionne d'ailleurs que le but est d'éliminer autant que possible les déchets produits par les restaurants présents sur le site.

Avec les mains!

Le principe est simple : avant de recevoir un repas, on se procure une assiette, qu'un bénévole d'Ecology North remet à l'affamé en échange d'un dépôt de deux dollars.

Aucun ustensile n'est prêté, mais M. Ritchie explique que la majorité de la nourriture en vente au festival se déguste avec les mains.

Non seulement l'initiative est-elle bonne pour l'environnement, mais certains restaurateurs voient des retombées immédiates sur leur portefeuille : « Les coûts d'exploitation diminuent parce que nous ne ramassons plus autant de déchets », souligne Bruce Hanna de Trout Unlimited.

Il ajoute qu'il compte acheter de plus petites quantités d'assiettes en carton cette année et qu'il s'en procurera d'autres au fur et à mesure que le besoin s'en fait sentir.

Dans les règles de l'art

Une fois le repas terminé et l'assiette rapportée, l'équipe de plongeurs amateurs fait les choses dans les règles de l'art : trois bassins de lavage sont à leur disposition, comme le demande les règles en santé publique.

Pour chauffer et pour pomper l'eau, l'équipe de l'organisation se fie à l'énergie solaire. Cette année toutefois, l'opération prend du gallon et les gens seront invités à composter ce qu'ils ne consomment pas.

Les fêtards sont plutôt réceptifs à cette initiative, croit M. Ritchie : « Les gens ne sont pas embêtés de faire de la vaisselle dans cet environnement. »

Plusieurs d'entre eux laissent d'ailleurs leur pièce de deux dollars quand ils vont porter leur assiette.

L'opération rapporte aussi quelques sous à l'organisme écolo. La cueillette des déchets, la récupération des bouteilles consignées et les pourboires ont rapporté la rondelette somme d'environ 1700 dollars. Les profits sont réinvestis pour faire croître l'inventaire. Ecology North se porte aussi garant du recyclage du carton.

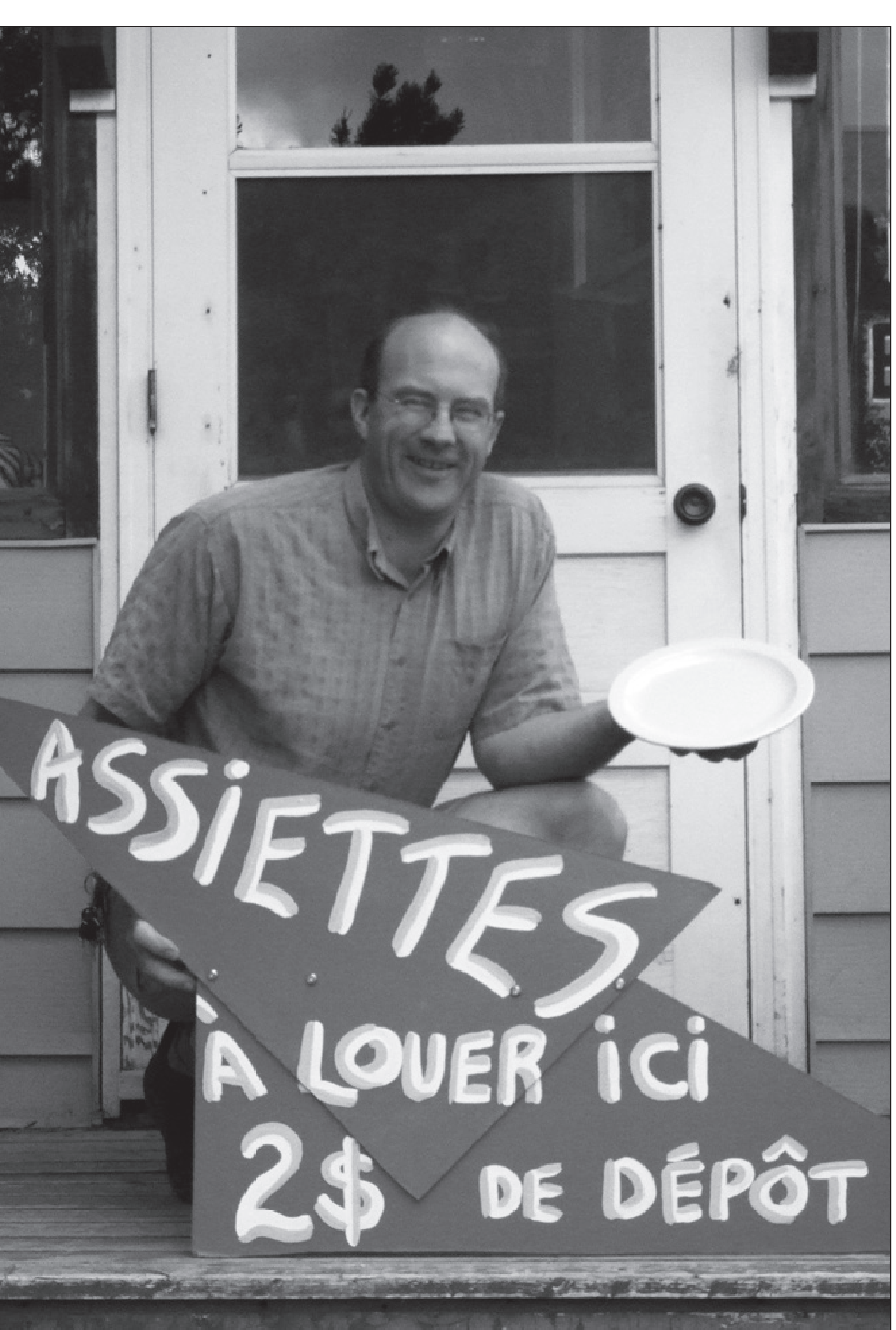


Photo : Louis P.-Morrissette

Doug Ritchie présente la pancarte qui identifiera le kiosque d'Ecology North, pendant toute la fin de semaine à Folk on the Rocks. La vingtaine de bénévoles travailleront en vue de réduire le volume de déchets produits par la consommation dans les nombreux restaurants du site.

Éditorial



Louis Philibert-Morrissette

Taxer pour nos enfants

Le plan de nettoyage de la pollution laissée par la mine Giant sera l'objet de débats dès la semaine prochaine. Comment doit-on dépolluer? Plusieurs méthodes seront présentées, puis on déplorera la catastrophe environnementale qui s'est déroulée il y a longtemps déjà. Enfin, comme l'ont fait les pays belligérants après la Deuxième Guerre mondiale, les intervenants feront tous le vœu qu'un tel désastre ne se reproduise plus jamais.

Et pourtant… Le premier ministre des TNO Floyd Roland et son homologue du Yukon Dennis Fentie balaient du revers de la main l'idée d'une taxe sur la pollution engendrée par les mines. M. Fentie soutenait il y a deux semaines à peine que plus jamais ce genre de désastre ne se produirait, car les règles sont beaucoup plus strictes de nos jours.

Permettez-moi de douter de cette affirmation trop optimiste, voire candide. Le vœu des Nations Unies que plus jamais ne se produise un massacre semblable aux camps d'extermination de Juifs a-t-il empêché les massacres du Rwanda, d'Arménie, des Tchétchènes et j'en passe? Bien sûr que non. Alors plutôt que de faire comme dame Justice et se bander les yeux, les Fentie, Roland et compagnie devraient regarder la réalité en face et faire en sorte de réunir les fonds nécessaires à une dépollution future. Ça ne passe pas que par le recyclage individuel! Les compagnies doivent payer pour les dégâts qu'elles causeront.

Des erreurs surviendront sous une forme ou une autre à la suite des activités d'exploitation des ressources naturelles, qu'appuie de tout son poids politique M. Roland. Les générations qui nous suivent doivent disposer des moyens de réparer les erreurs de leurs aînés pour vivre sur une terre qui ne leur sera pas hostile.



Photo : Maxence Jaillet

Les bornes géodésiques qui parsèment les roches aux alentours de Yellowknife rapellent l'immensité des terres de la Couronne en plus d'offrir un point de vue intéressant sur le paysage environnant.

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Louis Philibert-Morrissette
Correction d'épreuve : Simon Lamoureux
Adjointe administrative : France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.







Une croisière aux Îles de la Madeleine



Geneviève Harvey

Je sais que j'ai un récit à finir sur l'Amérique du Sud, mais pendant que j'ai très frais à la mémoire ce merveilleux voyage que je viens de faire aux Îles-de-la-Madeleine, je vais remettre à plus tard cette fin de récit.

Il y a déjà quelques mois que j'avais décidé de me joindre à la croisière qui fait Montréal – Îles de la Madeleine – Montréal. Comme il s'agissait d'une croisière de bridge, mon nouveau dada, la décision n'a pas été trop difficile à prendre. Et comme j'avais quelque chose à Montréal le 20, jour de notre retour, cela ne pouvait mieux adonner.

C'est donc par un beau vendredi matin que nous sommes partis en voiture de Québec. Je suis allée prendre C., ma compagne de voyage et partenaire de bridge pour la croisière.

Nous avons sans aucun mal trouvé notre route pour le quai de départ et l'embarquement s'est vraiment fait en toute facilité, malgré un gros repas-bénéfice sur le bateau. Nous laissions notre voiture dans un hangar attenant au bateau moyennant un léger montant d'argent, ce qui nous facilitait la tâche, il va sans dire.

C'est donc par un soleil radieux que nous sommes passés sous le pont Jacques-Cartier, en pleine heure de pointe. Vous aurez compris que l'heure de pointe ne s'adressait en rien à nous, et c'est en toute quiétude que nous avons tout doucement remonté le fleuve jusqu'au pont Laviolette, à Trois-Rivières, magnifique pont sous lequel nous avons passé vers les 21 heures.

Mais laissez-moi vous parler du bateau. C'est un petit bateau par rapport aux bateaux de croisière conventionnels. Les cabines sont minuscules, mais comme nous ne comptons pas passer grand temps là, sauf pour dormir, ça va. Ma partenaire de bridge et moi avons pris chacun notre cabine individuelle, question de se donner un peu d'espace. C'est une bonne idée que nous avons eue là.

Le lendemain matin, après une première nuit de navigation, nous nous retrouvons devant Tadoussac. Aux Escoumins, notre pilote de navire pour le St-Laurent nous quitte, Nous avions déjà eu un pilote entre Montréal et Trois-Rivières et un second est embarqué pour naviguer avec nous de Trois-Rivières aux Escoumins. À Tadoussac, nous changeons de rive et longeons la rive gaspésienne du fleuve. Les petits villages et petites villes se succèdent au fil de l'eau. C'est magnifique. En plus, la belle température est au rendez-vous. Tout pour être heureux. Près de Cap-Chat, les dizaines d'éoliennes tournent joyeusement au vent. Joli spectacle à observer. Plus tard dans la soirée, nous passons devant le Rocher-Percé. C'est la première fois que j'ai l'occasion d'observer à loisir le Rocher vu de la mer. Les autres fois, je l'ai admiré du bord de l'eau. Le spectacle est magnifique.

On accoste à Chandler le soir, assez tard. Là embarquent voyageurs et voitures pour la dernière étape avant d'atteindre les Îles. Et le bateau repart en pleine nuit. Et pendant la nuit, la mer est très agitée. Ça brasse pas à peu près. On voit le linge accroché aux crochets se balancer d'un côté à l'autre. Je me lève pendant la nuit pour aller admirer la mer agitée. Dieu merci! J'ai je pied marin. Je ne suis aucunement dérangée par le roulis du bateau. Le lendemain, on apprendra que plusieurs personnes ont été perturbées par le temps et ont été malades.

Sur les Îles, nous avons pris les excursions pour les trois jours où nous y serons. Bonne idée! À notre départ, nous aurons vu les îles au complet, et notre guide madelinot aura réussi à nous rendre amoureuses de son coin de pays.

Ma compagne de voyage a déjà connu une femme des Îles quelques années auparavant, et va la chercher pour venir prendre le premier souper avec nous, au Vieux Couvent. Cette femme des Îles, Virginie, à quatre-vingt-douze ans et est étonnante par sa vivacité d'esprit, son sourire rayonnant et sa présence. On va la revoir tous les jours, pendant notre séjour, alors qu,elle viendra nous rejoindre pour manger avec nous. Et elle nous sert même de guide à l'occasion, au grand étonnement et ravissement de notre guide officiel. Il ne la connaissait pas, mais lui promet de revenir la voir une fois les voyageurs partis. Une belle rencontre s'est produite.

Notre guide, avec son humour très madelinot, nous montre des maisons peintes en rouge, en insistant sur leur couleur rouge péquiste. C'est une blague. On la trouve bonne, mais personne ne réagit. Virginie, notre dame des Îles écoute le guide et soudain, lui montre une jolie maison bleue et lui dit : « Regarde, la belle maison bleu libéral. » Elle est la seule à avoir réussi à lui répondre du tac au tac. C'est ça le sens d'humour des Îles. Et il semble que même à quatre-vingt-douze ans, on ne le perd pas! Quelle inspiration cette femme!

Les Îles sont d'une beauté à couper le souffle, Les dunes de sable succèdent aux dunes de sable. Les caps succèdent aux caps. La mer prolonge la mer. Le charme opère. Nous sommes envoûtés. Les gens sont d'une gentillesse sans pareille. Je vais revenir. C'est certain. C'était le dernier endroit au Québec que je n'avais pas encore vu (exception faite de l'île d'Anticosti). Que j'ai bien fait de le garder pour dessert.

Le mardi, le bateau s'éloigne des Îles dans un épais brouillard. Après avoir passé trois superbes journées, dans pluie ni bruine, et même sans vent, le large nous emporte avec nos merveilleux souvenirs. Et en plus, nous avons réussi une fois à nous classer premières au bridge! Mais ça, c'est une autre histoire!

Et le voyage de retour se fait sans anicroche. Nous faisons escale à Québec, où je deviens touriste dans ma propre ville et je vais admirer les jardins des visionnaires de Franco Dragone, au Musée des civilisations. Encore une nuit sur le bateau et nous arrivons à Montréal aux aurores, avec un magnifique soleil.

Et c'est la fin de notre odyssée. Ceux d'entre vous qui sont déjà allés aux Îles savent de quoi je parle. Ceux qui n'y sont pas encore allés, j'espère vous avoir donné le goût de vous y rendre. Et ceux qui y sont, je vous salue!

Concours de photos de vacances

L'Aquilon lance un concours de photos de vacances auprès de tous ses lecteurs et lectrices.

Sortez vos caméras et cliquez sans retenue!

Faites parvenir au journal une photo qui illustre bien le plaisir de vos vacances estivales, accompagnée d'une brève description de la photo.

En personne au deuxième étage du 5102, 51e Rue à Yellowknife ou au 77A Woodland Drive à Hay River ou par courriel à aquilon@internorth.com.

Date limite, le 19 septembre 2008.

1er prix : 250 $; 2e prix 100 $; et 3e prix : 50 $

Fête de la Bastille

Une compétition au goût sauvage

Les chefs qui se sont affrontés durant la coupe Napoléon ont dû composer avec des viandes nordiques.

Maxence Jaillet

Pour souligner la fête de la Révolution française, le bistro Le Frolic de Yellowknife a organisé sa neuvième fête de la Bastille qui s'est étalée du 10 au 12 juillet sur son arrière-terrasse. Parmi les différentes activités orchestrées par Pierre Lepage, le propriétaire du bar, une compétition plus goûteuse que les autres s'est tenue samedi devant plusieurs spectateurs alléchés. La coupe Napoléon qui récompense le couple de cuisiniers capables de séduire le palais des quatre juges culinaires est revenue à Carl Wing et Clinton Scott.

Le meilleur en 1 heure

Le principe du concours reste des plus simples : cuisiner le meilleur plat en une heure. Les choses se compliquent alors que les ingrédients pour concocter les deux assiettes requises sont confinés dans une boîte noire dévoilée seulement au début de ces 60 minutes. Les trois équipes participant à cette édition ont ainsi découvert au même moment le corps de leur recette. Le premier couple a dû improviser à partir de dos de faisans et de champignons portobello. La seconde et la troisième équipe se sont vues attribuer sensiblement les mêmes ingrédients de bases avec des morilles fraîches et des quartiers de bœuf musqué.

Si le goût du mets a compté pour la majeure partie de la note finale, les quatre juges ont également noté les trois équipes sous des critères variés : l'utilisation des ingrédients fournis, l'hygiène, la gestion du temps alloué, la technique utilisée, la présentation, et finalement la qualité des pots de vin offerts aux juges. Les chefs ont en effet essayé d'amadouer les juges en leur proposant, café, cognac, pain à l'ail, bonbons… Ce qui a apporté beaucoup au côté bon enfant de la compétition. « Cela fait plusieurs années que je juge ce concours et j'avoue que les plats présentés ne sont pas tous excellents, mais l'ambiance et le plaisir sont toujours au rendez-vous », a commenté Sean Ivens. Ce diplômé du Sceau rouge a ajouté qu'il fallait acquérir une certaine expérience pour bien cuisiner dans le Nord, étant donné la diversité des viandes sauvages qui ne se retrouvent pas communément dans les assiettes plus au Sud.

Le public conquis

Du côté du public, le spectacle a fait impression. Observer la préparation en plain air de recettes élaborées sur des cuisines de fortune, ne fait pas vraiment partie de la routine à Yellowknife. Cynthia Belzile a confié savoir suivre une recette, mais ne se voyait pas apprêter tous ces ingrédients de la bonne façon devant un public. Karl Richard, quant à lui s'est estimé bon sous-chef, mais n'avait pas pensé se mesurer aux équipes quasi professionnelles pour gagner la coupe.



Photo : Maxence Jaillet

L'équipe 1 qui remettait son titre en jeu n'a pas laissé beaucoup de choses au hasard dans l'élaboration de ses faisans farcis à l'estragon. Le risotto aux portobellos et les asperges sautées ont accompagné avec style et saveur cette envolée culinaire. Sur la photo, Carl Wing (le champion de la coupe 2007) et Clinton Scott cuisinent sous l'attention du Chef Pierre dans son accoutrement d'empereur.



Photo : Maxence Jaillet

Au cours de ces festivités, un tournoi de pétanque s'est déroulé au centre de la terrasse. Sur la photo, l'équipe des Misérables (menée par Robert Pattin à gauche) perd un point décisif qui termine leur partie contre les Sandvick Sluggers sur une marque de 13 à 12. Ce Français d'origine s'est dit un peu déçu de sa performance, lui qui dans le temps pouvait faire des carreaux sur place en voulez-vous en voilà! Les vainqueurs du tournoi ont reçu un billet d'avion pour deux vers Paris et c'est le grand gagnant de cette 9e édition de la Bastille, Carl Wing accompagné de Daryl Dola qui a raflé ce dernier prix.



Photo : Maxence Jaillet

Les chefs de l'équipe 2 n'avaient jamais cuisiné de bœuf musqué ni de morilles. Ils ont tout de même présenté un plat nommé Magnifique de Muskox aux Morilles qui n'avait pas que le nom d'alléchant. De la couleur au piquant de ce plat, tout était vivifiant pour ce bœuf sauvage qui fut servi bleu.

Hay River

De la jeunesse plein les murs

Sur l'initiative de l'Association franco-culturelle de Hay River, une sombre ruelle s'illumine de dessins colorés.

Maxence Jaillet

Il aura fallu trois jours à la jeune équipe d'artistes pour compléter le premier des sept tableaux qui composent leur projet de murale. Les cinq résidents de Hay River ont adopté un rythme de croisière depuis le 14 juillet et pensent réussir à achever leur œuvre avant la rentrée des classes. En plus de leurs emplois d'été, ils travaillent dès l'après-midi et profitent de la clarté des soirées pour donner des coups de pinceau jusqu'à minuit.

Chantay Boulanger-Rowe qui a manifesté son intérêt à participer à ce projet depuis plus d'un an est heureuse de pouvoir enfin le concrétiser.

« Nous avons attendu longtemps la machine pour laver les murs, et puis nous avons repeint la surface pour finalement commencer à tracer nos tableaux. J'avais vraiment envie de faire ce projet, maintenant mes amis et moi, nous travaillons comme si cela ne finissait jamais », a rapporté la jeune francophone en charge du projet.

La première ébauche de fresque sur le mur du magasin Field voisin des locaux partagés de l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR) et de L'Aquilon consistait en une grande pièce soulignant les thèmes du respect et de la diversité. Mais suite à une rencontre entre les futurs peintres de cette murale, il a été décidé de suivre les propriétés de ce mur composé de sept panneaux. Dès lors, les artistes ont décidé de suivre leurs inspirations et de ne pas se tenir à un thème général. Les dessins ont ensuite été approuvés par le gérant du magasin au détail et il ne restait plus qu'à se mettre au travail. Il est prévu que les sept tableaux soient délimités par des bandes séparatrices qui elles aussi subiront les élans créateurs de ces jeunes. Seule une d'entre elles détient pour l'instant un concept de base, elle sera un hommage au gendarme Worden, assassiné l'an passé à Hay River.

« Depuis que je parle de ce projet aux gens, on me dit que peindre en grand c'est plus facile. Et je dois avouer que c'est vrai. J'aime vraiment ça cette technique. D'abord, on trace notre dessin et ensuite on le remplit de couleur. Et puis travailler avec mes amis, c'est vraiment intéressant. On se connaît mieux et nous sommes fiers de notre effort collectif. Avec cette expérience, on découvre des choses que l'on ne connaissait pas au sujet de nos amis. Par exemple, maintenant nous savons que l'un des frères jumeaux, Travis est somnambule », a expliqué Mlle Boulanger-Rowe. Il faut spécifier que depuis le début des travaux, les jeunes dorment dans les locaux de l'AFCHR pour s'assurer que des visiteurs nocturnes ne viennent pas saboter leurs œuvres. Car si pendant la journée, les passants sont ravis de voir cette initiative en action, quelques jeunes ont déjà manifesté leur rébellion contre ce projet et ont menacé les artistes de reprendre leurs droits sur ce mur.

C'est de la pitié et un peu de haine qu'éprouvent les cinq jeunes envers ces démonstrations égoïstes. « Je ne comprends pas comment ces jeunes peuvent être fiers de cette rue vulgaire, dit la chargée de projet. » Ils éprouvent aussi un peu de peur, car ils aimeraient vraiment finir cette aventure et cela sans confrontation. À la fin, chaque panneau sera verni pour offrir le maximum de protection, mais les jeunes restent lucides et ne se font pas d'idée sur le sort de leur travail. « C'est malheureux, mais je pense que le mur va être vandalisé. Mais même si cela arrive nous nous serons fiers de ce que nous aurons accompli et nous aurons eu une belle expérience », a conclu Chantay Boulanger-Rowe.



Photo : Catherine Boulanger

Évolution du premier panneau de la murale jeunesse de Hay River. Sur la photo finale se trouvent les cinq artistes : Travis et Tyler Dobbs, Jessica Mandeville, Shauna Duncan et Chantay Boulanger-Rowe.

En français à Folk on the Rocks

Folk on the Rocks présente cette année un groupe et un soliste qui interprèteront des morceaux dans votre langue maternelle. Alors que Malajube convient bien aux adultes et aux adolescents, L'Aquilon vous conseille Alex Mahé si vous désirez sortir en compagnie de votre jeune famille. Bon festival!

Louis P.-Morrissette

Sous cette allure débridée se cache… un chanteur débridé! Originaire de l'Alberta, Alex Mahé interprète des chansons pour enfants.

Avec près de 20 ans de métier dans le corps, il sait comment amuser les jeunes. Ses chansons à la fois en français et en anglais lui ont même valu sa propre émission pour enfants, « Alex Mahé's Good-time Train », du nom de son premier album.

Il brûlera les planches ce samedi de 14h à 15h, puis il remettra ça le lendemain à la même heure.



Photo : courtoisie Alex Mahé

Sorel-Tracy / Yellowknife, ça fait tout un bout de chemin pour les gars de Malajube. Le groupe francophone distillera son pop-rock aux paroles déjantées samedi et dimanche lors de trois présences sur scène à Folk on the Rocks (FOTR). Selon une des organisatrices de FOTR, le groupe a stimulé une attention médiatique sans précédent pour le festival nordique. Parions que plusieurs iront les voir se déhancher samedi de 14 h à 15 h (*Les Funks avec les Punks*), puis de 20 h 45 à 21 h 45 et finalement en fin d'après-midi dimanche, de 17 h 45 à 18 h 45.



Photo : courtoisie Malajube

50e anniversaire d'Inuvik

Le lieu du peuple

La ville d'Inuvik accueille touristes, artistes et anciens habitants.

Maxence Jaillet

C'est en 1958 que le nom de la ville d'Inuvik fut donné au nouvel emplacement d'Aklavik qui. situé à 50 Kilomètres en amont sur le Delta du fleuve Mackenzie était d'autant plus sujet aux inondations printanières. À l'époque, c'est Knut Lang, le député élu de cette circonscription qui suggéra le nom de *lieu du peuple* en Inuvialuktun.

En 1961, le treizième premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, ouvrira officiellement la communauté alors qu'il dévoila une plaque placée devant la nouvelle école d'Inuvik : « C'était la première communauté située au Nord du cercle arctique, construite avec l'objectif de fournir les infrastructures normales d'une ville canadienne. Elle n'a pas seulement été érigée pour des fins de développement et d'administration mais aussi pour constituer un centre où l'éducation, les soins médicaux et les opportunités sont accessibles aux gens du Western Arctic ».

Après 50 ans d'existence, la ville est en réjouissance et célèbre du 11 au 22 juillet cet événement mémorable. Le point culminant de ces célébrations est sans doute la journée de ce vendredi 18 juillet alors que la grande parade du 50e anniversaire sera présentée dans les rues de la ville avant la cérémonie officielle de la remise en terre d'une capsule-témoin contenant des artéfacts de l'Inuvik de 2008.

Tout le monde en ville

Ces festivités sont la bonne occasion pour de nombreux anciens résidents de redécouvrir la ville nordique qu'ils ont connue. Plusieurs touristes ont aussi profité de ce regroupement pour visiter la région et participer aux célébrations. Au campement territorial *Happy Valley*, qui est localisé en ville, les emplacements disponibles sont rares. D'après Britany, l'employée de l'été au camping beaucoup de gens avaient réservé leurs places depuis les dernières semaines.

Au plus fort des événements festifs, elle assure que les gens se sont aussi présentés directement et qu'ils ont vite rempli tous les emplacements. « Que ce soit les visiteurs avec des véhicules récréatifs ou simplement avec des tentes on voit la bonne humeur de partout. Les gens sont heureux d'être ici et de reconnaître des gens qu'ils n'ont pas vus depuis des lustres. Par exemple, il y a quelques personnes qui sont venues me voir et qui m'ont dit qu'ils avaient fait le même travail que moi, il y a des années », a-t-elle confié.

Cette dernière a aussi expliqué qu'elle faisait partie des centaines de bénévoles qui ont œuvré pour cet événement. « Je suis fière de ma ville. Je suis contente de faire partie de cet anniversaire. Plusieurs de mes meilleures amies se sont aussi portées bénévoles. Même si nous ne nous arrangeons pas pour travailler dans les mêmes activités, il arrive souvent que nous soyons ensemble. Ce sont des bons moments et je vais m'en souvenir. »



Source : Ville d'Inuvik

Pendant plus de 10 jours la ville d'Inuvik sera le théâtre de célébrations autour de son 50e anniversaire de même que du 20e Festival d'arts de la ville.

Petites annonces

Éducatrice recherchée

La Garderie Plein Soleil, garderie éducative communautaire francophone située à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, recherche actuellement des éducatrices en petite enfance. Contrat d'un an. Faire parvenir votre CV et lettre d'intention à :
Garderie Plein Soleil a/s de Johanne Gagné
Tél. / Fax : (867) 873 9570
soleil@learnnet.nt.ca

Nouvelle garderie

La nouvelle garderie francophone en milieu familial « Les petites étoiles de mer » ouvre ses portes et des places sont toujours disponibles pour les parents intéressés. Il reste encore deux places chez les 0 à 2 ans, une place chez les 2 à 3 ans et trois places chez les 3 à 5 ans. Un service d'après école sera aussi offert à compter de la fin août avec deux places disponibles. Pour plus d'information ou pour inscription, contactez Geneviève Liard au 873-2757 ou par Internet au liardg@yahoo.fr.

Moteur hors-bord

Moteur Honda 9,9 Hp 4 temps à vendre. Excellente condition. 2002, mais utilisé seulement en 2003 et une partie de 2004. 2200$ ou meilleure offre raisonnable. Alain au (867) 875-4555 (Hay River)

Logement recherché

Professionnel, travaillant en télécommunication recherche une chambre, un appartement ou un condo à louer à Yellowknife. Sera sur place dès le 5 août. Prière de contacter Pierre Paul au 450-688-4483 ou par courriel: labrecpp@videotron.net

Occasions d'affaires

$5,000. - $10,000. Par mois. URGENT : temps plein ou temps partiel www.diversifiezvosrevenus.com

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Les *Petites annonces* de L'Aquilon est un service communautaire offert gratuitement aux abonnés de L'Aquilon. Pour nous joindre :
873-6603 (Yellowknife) ou
875-0117 (Hay River) ou
aquilon@internorth.com

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Secrétaire du surintendant régional

Ministère des Transports **Hay River, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 26,74 $ l'heure (soit environ 52 143 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $.

No du concours : 2008-31-6008 **Date limite :** le 18 juillet 2008

Agents de projet (3 postes)

Ministère des Travaux publics et des Services **Hay River, TNO** **Fort Smith, TNO** **Inuvik, TNO**

Postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 38,41 $ l'heure (soit environ 74 900 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $ pour Hay River, de 5 033 $ pour Fort Smith et de 12 318 $ pour Inuvik.

No du concours : 2008-32-6006
Date limite : ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Adjoint administratif

Ministère de la Justice **Hay River, TNO**
Services correctionnels

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 26,74 $ l'heure (soit environ 52 143 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $.

No du concours : 2008-82-6005 **Date limite :** le 25 juillet 2008

Charpentier

Ministère des Travaux publics et des Services **Hay River, TNO**

Poste à durée déterminée de deux ans

Le traitement initial est de 29,73 $ l'heure (soit environ 61 838 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $.

No du concours : 2008-32-6007 **Date limite :** le 25 juillet 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Centre des ressources humaines de Hay River, Bureau 209, 62 Woodland Drive, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Analyste des politiques

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles **Yellowknife, TNO**
Politique, législation et communications

Poste à durée déterminée jusqu'au 31 mars 2010

Le traitement initial est de 38,41 $ l'heure (soit environ 74 900 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-53-5997-2
Date limite : le 28 juillet 2008

Gestionnaire – Finances et administration

Ministère des Transports **Fort Simpson, TNO**
Services généraux

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,19 $ l'heure (soit environ 78 371 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 150 $.

No du concours : 2008-31-6974-5
Date limite : le 25 juillet 2008

Responsable(s) fonctionnel(s) Projet de remplacement du système d'information financière

Secrétariat du Conseil de gestion financière **Yellowknife, TNO**
Direction générale

Postes à durée déterminée d'un an ou de deux ans

Le traitement initial est de 44,03 $ l'heure (soit environ 85 859 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-13-6003-2
Date limite : ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Analyste(s) des affaires fonctionnelles – Projet de remplacement du système d'information financière

Secrétariat du Conseil de gestion financière **Yellowknife, TNO**
Direction générale

Postes à durée déterminée d'un an ou de deux ans

Le traitement initial est de 42,07 $ l'heure (soit environ 82 037 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-13-5891-2
Date limite : ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Offre d'emploi

Poste Direction et rédaction

Employeur Coopérative des Publications fransaskoises (CPF)

Lieu de travail Regina (Saskatchewan)

Fonction La Coopérative des Publications fransaskoises est à la recherche d'un Directeur/rédacteur. Cette personne doit voir au bon fonctionnement et faire la mise en œuvre de la planification du CPF. Ses tâches seront d'ordre d'administration, de coordination, de liaison avec les différents intervenants, de gérer les employés et d'assurer la viabilité et la qualité du journal et de voir au secrétariat général de la Coopérative.

Tâches :
- Responsable du contenu et de la cohérence des différents articles du journal.
- Assurer la mise en page équilibrée du journal.
- Assurer la bonne gestion financière de la coopérative et rédiger les demandes de subventions et les rapports subséquents.
- Gérer et assurer la gestion des politiques et le bon fonctionnement physique, matériel et humain.
- Développer un positionnement éditorial original et pose un point de vue personnelle et une vision de l'actualité fransaskoise.

Entrée en fonction : le 25 août 2008

Profil recherché :
Formation en sciences humaines, en communications ou toute combinaison de formation et d'expérience pertinentes à l'emploi.
- Une bonne connaissance du milieu des communications.
- Capacité de gestion des ressources humaines.
- Capacité à faire des demandes de financement.
- Détient de solides qualités rédactionnelles en français et une connaissance orale et écrite de l'anglais.
- Permis de conduire; posséder un véhicule un atout.
- Disponibilité d'un horaire de travail flexible.
- Détient une solide connaissance de la réalité sociale, économique et culturelle de la communauté fransaskoise.

Salaire Selon les conditions en place de la Coopérative

Horaire Temps-plein

Durée Contrat au 31 mars 2009 et renouvelable.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 août à :
Comité de sélection
Poste : Direction et rédaction
Coopérative des publications fransaskoises
410, Victoria avenue
Regina (Saskatchewan) S4N 0P6
Courriel : direction@leauvive.net
Téléphone : 306-347-0481






Infirmière autorisée – Chirurgie

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée de six mois

Le traitement initial est de 36,67 $ l'heure (soit environ 71 507 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5994
Date limite : le 18 juillet 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment*

Pour l'été, amenez votre Aquilon à la plage et bronzez logique!



PROBLÈME NO 56

	6		5			4		
		5	4			3	7	
		4			1	8		6
	8						6	7
4	9	7				2		
	2					5	4	
	4	2		9	7	1	8	
9		8		1	5		2	
1	5			4	8	7		

RÉPONSE DU NO 56

7	6	9	5	8	3	4	1	2
8	1	5	4	6	2	3	7	9
2	3	4	9	7	1	8	5	6
5	8	3	1	2	4	9	6	7
4	9	7	8	5	6	2	3	1
6	2	1	7	3	9	5	4	8
3	4	2	6	9	7	1	8	5
9	7	8	3	1	5	6	2	4
1	5	6	2	4	8	7	9	3

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même

Gala de l'APF

L'Express d'Ottawa sacré journal de l'année

Danny Joncas

SUDBURY – L'Express d'Ottawa est reparti de la 25e édition du Gala des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone (APF) avec le prix le plus prestigieux, soit le Prix d'excellence générale qui se veut en quelque sorte le prix pour le journal de l'année.

L'hebdomadaire de la région de la capitale nationale a également mis la main sur le Prix d'excellence générale pour la qualité graphique du journal au cours de ce même gala, qui se tenait à Sudbury le vendredi 11 juillet. De plus, l'Express d'Ottawa a figuré parmi les finalistes dans quatre autres catégories.

D'autre part, le journal La Liberté, du Manitoba, a également connu une soirée productive en l'emportant dans quatre catégories, soit pour le meilleur article d'intérêt communautaire, pour la meilleure page ou idée promotionnelle, pour la meilleure annonce fabriquée maison ainsi que pour la « une » de l'année. La Liberté a aussi figuré parmi les finalistes dans six catégories. Rappelons que lors de l'édition précédente du gala, l'hebdomadaire franco-manitobain avait été couronné journal de l'année.

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse est quant à lui reparti de Sudbury avec deux prix. Le Courrier a dans un premier temps mis la main sur le prix pour le meilleur cahier spécial avant de remporter le Prix d'excellence générale pour le journal le plus complet.

Deux prix ont également trouvé preneur au Yukon alors que le seul hebdomadaire francophone de ce territoire, L'Aurore boréale, a notamment mis la main sur le prix de l'engagement communautaire. De plus, la directrice du journal, Cécile Girard, l'a emporté dans la catégorie éditorial de l'année.

D'un point de vue journalistique, La Voix acadienne, qui dessert l'Île-du-Prince-Édouard, a remporté les principaux honneurs, soit le prix pour la meilleure couverture de l'actualité ainsi que le Prix d'excellence générale pour la rédaction journalistique.

Enfin, le journal hôte de ce 25e gala, Le Voyageur de Sudbury, a remporté le Prix d'excellence générale pour la présence publicitaire dans le journal tandis que L'Express du Pacifique l'emportait dans la catégorie photographie de l'année.

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

Opportunité d'emploi

INUVIK , TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Les Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est actuellement à la recherche pour un poste à temps plein de durée déterminée qui prendra fin en mars 2010 à Inuvik. Le/la titulaire sera responsable d'offrir au directeur exécutif de l'Office des eaux des T.N. O. des services de gestion et des conseils en matière de finances, d'acquisitions, de ressources humaines et de gestion de l'information. Il ou elle coordonnera la prestation des services administratifs de l'Office à Inuvik. De plus, il ou elle supervisera les services administratifs et les services d'information offerts aux clients en ce qui a trait au registre public de l'Office des eaux des T.N. O., à Yellowknife. Le salaire se situera entre **48 252** et **51 989** par année plus les allocations accordées dans le Nord. Veuillez indiquer le numéro de référence **IAN08J-008976-000072**. Vous devez faire parvenir votre candidature au plus tard le 25 juillet, 2008.
Pour être admissible, vous devez détenir un diplôme d'études secondaires ou une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience. Vous devez aussi avoir l'expérience de la prestation de services de soutien administratif ; l'expérience de la tenue d'un système budgétaire, notamment les prévisions, les écarts et l'établissement de rapports concernant des activités financières ; l'expérience du suivi et du traitement des contrats de services et du paiement des factures ; l'expérience de la coordination des réunions pour les offices ou les conseils d'administration, et de la prestation des services administratifs requis dans un environnement du Nord ; et l'expérience de la participation à des projets en tant que membre d'une équipe.
L'expérience des suite logicielles de comptabilité comme "Simply Accounting" et la connaissance de l'inuvialukton seront considérer comme un atout.
La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.
Autres exigences / Commentaires
Veuillez noter que Affaires indiennes et du Nord Canada n'est pas tenu responsable des coûts de réinstallation associés avec un déplacement à Inuvik, T.N.-O.
Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant la manière de soumettre votre candidature, visitez **www.emplois.gc.ca** ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**. Pour obtenir plus de renseignements sur Affaires indiennes et du Nord Canada, visitez **http://www.inac-ainc.gc.ca**.

Nous remercions tout ceux et celles qui poseront leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour la suite du processus. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La préférence sera accordée aux citoyens canadiens. La fonction publique du Canada s'est engagée a mettre en place des processus de sélection et des milieux de travail inclusifs et exempt d'obstacles. Si nous vous contactons au sujet de ce concours, veuillez nous faire part des mesures d'aménagement qui devraient être prises pour que vous puissiez bénéficier d'une évaluation juste et équitable.
This information is also available in English.

Canada



RECHERCHE D'UN(E) ENSEIGNANT(E) POUR L'ÉCOLE DU SOMMET À ST-PAUL, ALBERTA

Poste temporaire (1.0 ÉTP): année scolaire '08-'09, avec possibilité de prolongement.

Affectation en fonction de l'expérience et des intérêts
(sciences humaines ou sciences pures)

Salaire :
-4 ans d'études : entre 51 952$ (débutant) et 80 750$ (10 ans exp.)
-6 ans d'études : entre 57 130$ et 86 679$

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Des connaissances applicables à l'enseignement dans l'école francophone et catholique, et la capacité de soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de cette école;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y inclus l'intégration des technologies;
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : 28 août 2008
Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service par courriel à :

Monsieur Marc Dumont
Directeur général adjoint
Conseil scolaire Centre-Est
mdumont@cen3.ab.ca

Triathlon

De sacrés sportifs à Yellowknife

Plus d'une trentaine d'athlètes courageux ont participé au Great Northern Triathlon dimanche passé, aux abords du lac Long.



Louis P.-Morrissette

Une eau glaciale. Un ciel grisâtre qui semble menacer de tomber sur leur tête. Un vent qui fouette le visage des coureurs, cyclistes et nageurs qui investissent la rive du lac Long pour prendre part au Great Northern Triathlon, en cette matinée du dimanche 13 juillet.

Un support à vélo et une table pour l'accueil des participants constituent l'essentiel des installations mises en place pour l'événement sportif de niveau élevé. Ici, on retrouve plus d'une trentaine d'athlètes qui s'illustrent dans les trois disciplines classiques d'un triathlon : d'abord la nage, puis le vélo et on ferme le bal avec la course à pied.

Rob Kruschel s'est distingué avec le meilleur temps dans la catégorie olympique de ce triathlon. Il a réussi à faire les 1500 mètres de nage, 40 kilomètres de vélo et 10 kilomètres de course dans un temps 2h32m33s, croisant le fil d'arrivée un peu moins de neuf minutes avant l'athlète qui a terminé en deuxième position.

Chez les femmes, Lore-Ann Krysko a devancé sa rivale la plus proche de 11 minutes, pour établir un temps de 3h01m00s. D'autres ont préféré partager une épreuve avec un équipier, comme l'ont fait Denis Légère (nage, bicyclette) et Ella Mawdsley (course). Ils ont choisi la catégorie « sprint », qui n'exige que la moitié des distances faites au niveau olympique. Denis Légère a trouvé particulièrement rude la baignade : « Je pense que le lac est beaucoup plus difficile [que la piscine], parce que t'as les vagues, le vent, le froid », a-t-il souligné après son triathlon.

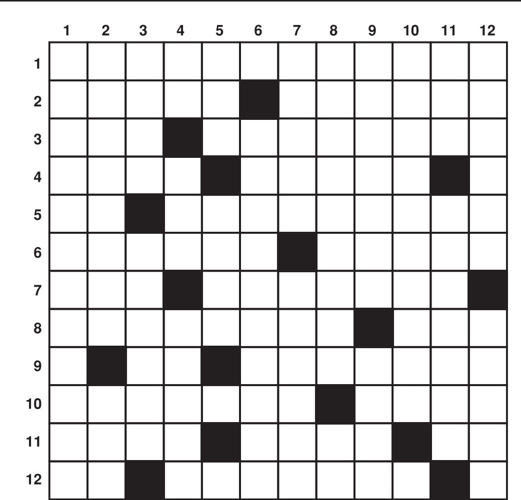
Tout a été comme sur des roulettes au long de l'événement et aucune blessure n'a été observée par L'Aquilon. Le club Multisport de Yellowknife en est cette année à la huitième édition de l'événement, qui représente pour certains rien de plus qu'un échauffement pour la véritable compétition, l'Ironman : « Il y a quelques personnes qui sont ici aujourd'hui pour le Ironman et pour eux, c'est un entraînement », a dit l'organisateur, Damian Panayi.

Photo : Louis P.-Morrissette

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 19



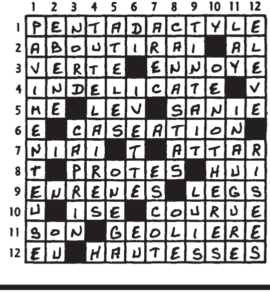
HORIZONTALEMENT

1- Homme politique soviétique très populaire (1894-1971).
2- Trompant, dupant. – D'un rose doré.
3- Petit poème narratif. – Choyer, dorloter.
4- Personnel. – Poussa des cris de menace.
5- Elle fut condamnée à porter des sabots. – Provoquera un ensemble de perturbations psychiques.
6- Accepte sans révolte. – Fermes dans leurs prix.
7- Poème mis en musique. – Prénom féminin.
8- Sous-classe de poissons marins. – Métaux précieux.
9- Personnel. – Attendis avec impatience.
10- Échoir par succession. – Ancien émirat de l'Arabie.
11- Dans le voisinage de. – Filin de retenue d'une mine. – Personnel.
12- Possédé. – Prénom féminin.

VERTICALEMENT

1- Suite rapide de sensations vives et variées.
2- Qui a l'apparence et la transparence du verre. – Parente.
3- Chemin de fer. – Qui s'est fendue sous l'action du froid.
4- Indéfini. – Dans la rose des vents. – Procéda à l'usinage très précis de la surface intérieure.
5- Système de projection dérivé de celui de Mercator. – Peur, angoisse devant un public.
6- Absence de convictions religieuses.
7- Péninsule et cap du Cotentin. – Poire d'une variété à chair fondante.
8- Métal de couleur gris-noir. – Ida Therrien.
9- Traverser une ligne. – Le grand nombre.
10- Peuple nomade, vivant en Namibie.
11- Époque. – Se jetterait avec violence.
12- Tombas sur le côté. – Insecte hyménoptère dont la larve vit dans le bois.

RÉPONSE DU NO 18



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	T	A	D	A	C	T	Y	L	E
2	A	B	O	U	T	I	R	A	I	■	A	L
3	V	E	R	T	E	■	E	N	N	O	Y	E
4	I	N	D	E	L	I	C	A	T	E	■	V
5	M	E	■	L	E	V	■	S	A	N	I	E
6	E	■	C	A	S	E	A	T	I	O	N	■
7	N	I	A	I	■	T	■	A	T	T	A	R
8	T	■	P	R	O	T	E	S	■	H	U	I
9	E	N	R	E	N	E	S	■	L	E	G	S
10	U	■	I	S	E	■	C	O	U	R	U	E
11	S	O	N	■	G	E	O	L	I	E	R	E
12	E	U	■	H	A	U	T	E	S	S	E	S

Horoscope

SEMAINE DU 20 AU 26 JUILLET 2008

Bélier

BÉLIER
Vous débutez vraiment un cycle qui vous apportera de la chance. Cela vous rendra très heureux. Vous êtes dans une période où tout est très enrichissant au plan de votre succès.



TAUREAU
Vous êtes obligé de mieux savoir ce que vous faites car la Lune vous rend très changeant face à plusieurs situations. Vous êtes capable d'être très perspicace.



GÉMEAUX
Votre vie affective demande beaucoup d'attention et il faut que vous compreniez que rien n'est vraiment exactement comme vous l'auriez pensé mais que certaines choses peuvent être meilleures.



CANCER
La planète Vénus fait que vous aimez particulièrement les gens qui vous sont chers. Vous êtes dans une période qui vous oblige à être très loyal envers eux.



LION
Vous appréciez plus que jamais vos amis. Vous êtes dans une période qui vous demande beaucoup au plan émotionnel. Cela est vraiment capital pour vous.



VIERGE
Soyez très sûr de vous car bientôt vous aurez à décider de plusieurs choses au plan de votre travail. Vous êtes dans un moment où tout prend beaucoup de vos efforts.



BALANCE
Vous vivez des circonstances peu communes au plan des sentiments. Cela vous demande d'être très sérieux. Vous savez ce qui peut être bénéfique pour vous.



SCORPION
Vous aimez être sûr de votre sens des responsabilités. Vous êtes capable de faire des choses d'une manière très engagée. Cela est vraiment formidable.



SAGITTAIRE
Vous allez vers de grands projets dans le domaine de votre vie matérielle. Vous êtes capable de mieux comprendre ce qui vous arrive. Vous êtes tenace.



CAPRICORNE
Semaine qui vous place devant des situations très délicates. Vous avez besoin de voir vraiment ce qui peut être bon pour vous. Cela vous fait fuir ce qui peut être illusoire.



VERSEAU
La planète Saturne fait que votre bonne volonté peut vous apporter des résultats extraordinaires. Vous êtes capable de vraiment mieux savoir agir dans toutes les circonstances de votre vie.

Poissons

POISSONS
Vous pouvez présentement vous faire confiance car tout ce que vous commencez peut vous apporter beaucoup de chance. Vous allez vers des choses vraiment merveilleuses. Croyez-le.